

Menuett®

002201



SE HANDDAMMSUGARE

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO HÅNDSTØVSUGER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL ODKURZACZ RĘCZNY

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN HANDHELD VACUUM CLEANER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

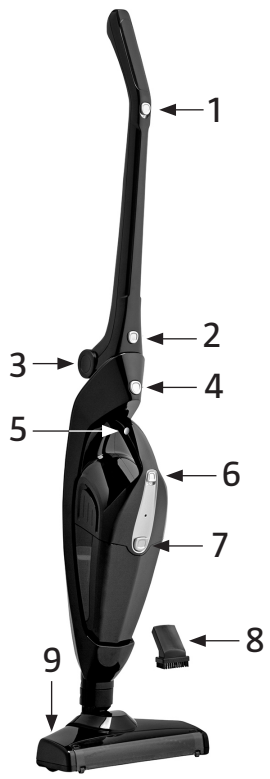
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

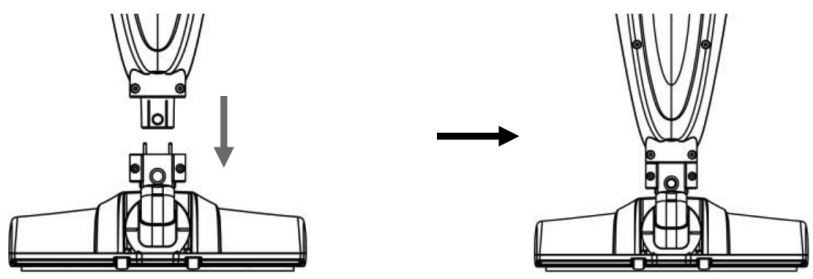
2017-11-14

© Jula AB

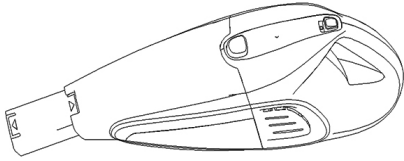
1



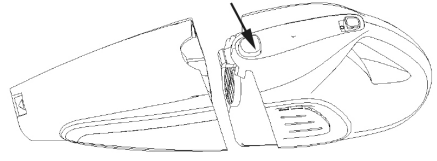
2



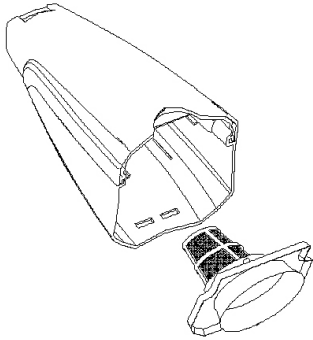
3



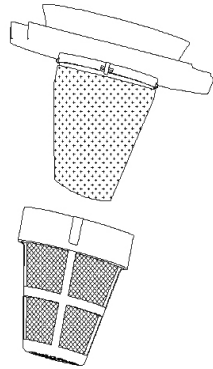
4



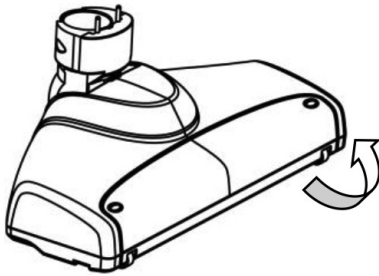
5



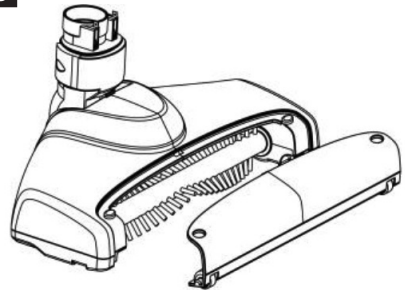
6



7



8






SÄKERHETSANVISNINGAR

- Följ alltid grundläggande säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater.
- Dammsugaren är avsedd för uppsugning av torra material, använd den inte för att suga upp vätska.
- Dränk inte dammsugaren eller laddaren i vatten eller annan vätska vid rengöring.
- Använd inte dammsugaren på eller nära varm spis eller i varm ugn.
- Dammsugarens ventilationsöppningar får inte blockeras.
- Använd inte dammsugaren för att suga upp antändlig vätska och använd den inte i närheten av sådan vätska.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte dammsugaren om laddaren, sladden eller stickproppen är skadad.
- Ladda endast med den medföljande laddaren. Använd aldrig laddaren för att ladda andra apparater.
- Bryt strömförsörjningen till laddaren före rengöring.
- Använd inte dammsugaren om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna dammsugaren till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering. Använd aldrig batteriet för något annat ändamål än det avsedda.
- Batteriet ska avfallshanteras i enlighet med gällande bestämmelser. Batterier får inte brännas – explosionsrisk.
- Den här dammsugaren kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en

säker användning av dammsugaren och förstår de risker som är förknippade med användningen.

- Barn får inte leka med dammsugaren.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas av tillverkaren – risk för personskada.
- Använd aldrig dammsugaren för något annat ändamål än det avsedda.
- Använd inte dammsugaren utomhus.

Symboler

	Klass III.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Spänning in, transformator	230 V ~ 50 Hz
Spänning ut, transformator	20 V DC
Effekt	100 W
Batteri	12 V NiMH

BESKRIVNING

1. Strömbrytare
2. Frigörningsknapp för vikbart handtag
3. Gångjärn
4. Frigörningsknapp för handenhet
5. Nätuttag
6. Strömbrytare
7. Frigörningsknapp för dammbehållare
8. Litet borstmunstycke
9. Golvmunstycke

BILD 1

MONTERING

1. För in golvmunstycket i höljet.

BILD 2

2. Vik upp handtaget.

HANDHAVANDE

1. Tryck på strömbrytaren för att starta dammsugaren.
2. Tryck på strömbrytaren för att stänga av dammsugaren.
3. Kontrollera laddningsindikatorn under dammsugning. Laddningsindikatorn lyser med fast sken när batteriet är fulladdat.

Laddning

4. Anslut nätadaptern till handenheten.
5. Sätt i nätadapterns stickprop i ett nätuttag.
6. Laddningsindikatorn tänds.
7. När dammsugaren är fulladdad släcks laddningsindikatorn.

OBS!

Första gången tar det upp till 14 timmar för batterierna att laddas helt.

Användning av handenheten

1. Tryck in handenhetens frigöringsknapp och lyft av handenheten.
2. Tryck på handenhetens strömbrytare för att starta den, och tryck en gång till för att stänga av den.
3. Handenheten har ett utdragbart sugmunstycke som kan användas vid svåråtkomliga ställen.

BILD 3

4. Om det lilla borstmunstycket behöver användas ska det monteras på sugmunstycket.

UNDERHÅLL

1. Lossa dammupsamlaren från handenheten genom att trycka på frigöringsknappen på handenhetens ovansida.

BILD 4

2. Ta ur filterenheten och filterelementet ur dammupsamlaren.

BILD 5

BILD 6

3. Töm dammupsamlaren och skölj med vatten. Låt dammupsamlaren torka.
4. Skölj filterenheten och filterelementet med vatten. Låt torka.
5. Sätt tillbaka filterenheten och filterelementet i dammupsamlaren.
6. Sätt tillbaka dammupsamlaren i handenheten.
7. Om det finns hår på golvmunstyckets rulle, lossa kåpan på munstyckets framsida.

BILD 7

BILD 8

8. Rengör rullen.
9. Sätt tillbaka kåpan på munstycket.

OBS!




- **Dammupsamlaren behöver inte rengöras efter varje användning.**
- **Det kan fastna hår i rullen. Rengör den i tid så att dammsugaren fortsätter att fungera effektivt.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Følg alltid grunnleggende sikkerhetsanvisninger når du bruker elektriske apparater.
- Støvsugeren er beregnet på oppsuging av tørre materialer, og må ikke brukes til å suge opp væske.
- Ikke senk støvsugeren eller laderen i vann eller annen væske under rengjøring.
- Ikke bruk støvsugeren på eller i nærheten av varme komfyrer eller i varme ovner.
- Støvsugerens ventilasjonsåpninger må ikke blokkeres.
- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp brennbare væsker eller brukes i nærheten av slike væsker.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Støvsugeren må ikke brukes hvis laderen, ledningen eller støpselet er skadet.
- Skal kun lades med den medfølgende laderen. Ikke bruk laderen til å lade andre apparater.
- Bryt strømforsyningen til laderen før rengjøring.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever støvsugeren til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering. Ikke bruk batteriet til annet enn det som det er beregnet for.
- Batteriet skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser. Batterier skal ikke brennes – eksplosjonsfare.
- Denne støvsugeren kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av støvsugeren og forstår farene som er forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med støvsugeren.

- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten – fare for personskade.
- Ikke bruk støvsugeren til annet enn det som den er beregnet for.
- Ikke bruk støvsugeren utendørs.

Symboler

	Klasse III.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser når det kasseres.

TEKNISKE DATA

Inngangsspenning, transformator	230 V ~ 50 Hz
Utgangsspenning, transformator	20 V DC
Effekt	100 W
Batteri	12 V NiMH

BESKRIVELSE

1. Strømbryter
2. Utløserknapp for sammenleggbart håndtak
3. Hengsel
4. Utløserknapp for håndenhet
5. Strømuttak
6. Strømbryter
7. Utløserknapp for støvbeholder
8. Lite børstemunnstykke
9. Gulvmunnstykke

BILDE 1

MONTERING

1. Før gulvmunnstykket inn i dekelet.

BILDE 2

2. Fell opp håndtaket.

BRUK

1. Trykk på strømbryteren for å starte støvsugeren.
2. Trykk på strømbryteren for å slå av støvsugeren.
3. Kontroller ladeindikatoren under støvsuging. Ladeindikatoren lyser kontinuerlig når batteriet er fulladet.

Lading

1. Koble strømadapteren til håndenheten.
2. Sett strømadapterens støpsel i en stikkontakt.
3. Sett støvsugeren i laderen. Pass på at støvsugeren hefter seg ordentlig fast i laderen.
4. Ladeindikatoren tennes.
5. Når støvsugeren er fulladet, slukkes ladeindikatoren.

MERK!

Første gang tar det opptil 14 timer før batteriene er helt ladet.

Bruk av håndenheten

1. Trykk inn utløserknappen på håndenheten og løft av håndenheten.
2. Trykk på håndenhetens strømbryter for å starte den, og trykk igjen for å slå den av.
3. Håndenheten har et uttrekkbart sugemunnstykke som kan brukes på vanskelig tilgjengelige steder.

BILDE 3

4. Hvis du trenger å bruke det lille børstemunnstykket, skal det monteres på sugemunnstykket.

VEDLIKEHOLD

1. Løsne støvoppsamleren fra håndenheten ved å trykke på utløserknappen på oversiden av håndenheten.

BILDE 4

2. Ta filterenheten og filterelementet ut av støvoppsamleren.

BILDE 5

BILDE 6

3. Tøm støvoppsamleren og skyll med vann. Sett støvoppsamleren til tørt.
4. Skyll filterenheten og filterelementet med vann. Sett til tørt.
5. Sett filterenheten og filterelementet tilbake i støvoppsamleren.
6. Sett støvoppsamleren tilbake i håndenheten.
7. Hvis det er hår på gulvmunnstykkets rulle, løsner du dekselet på fremsiden av munnstykket.

BILDE 7

BILDE 8

8. Rengjør rullen.
9. Sett dekselet tilbake på plass på munnstykket.

MERK!

- **Støvoppsamleren trenger ikke å rengjøres etter hver gangs bruk.**
- **Hår kan sette seg fast i rullen. Rengjør den i tide, slik at støvsugeren fortsetter å fungere effektivt.**




ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Używając urządzeń elektrycznych, zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa.
- Odkurzacz przeznaczony jest do odkurzania suchych powierzchni, nie należy go używać do zasysania płynów.
- Podczas czyszczenia nie zanurzaj odkurzacza w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie kładź odkurzacza na gorącej kuchence, w gorącym piekarniku ani w ich pobliżu.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych odkurzacza.
- Nie używaj odkurzacza do zasysania cieczy palnych ani w ich pobliżu.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj odkurzacza, jeśli ładowarka, przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Akumulator można ładować wyłącznie dołączoną ładowarką. Nigdy nie używaj ładowarki do ładowania innych urządzeń.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz ładowarkę od zasilania.
- Nie używaj odkurzacza, jeśli jest uszkodzony lub nie działa normalnie albo jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj odkurzacz do autoryzowanego serwisu. Nigdy nie używaj akumulatora do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Akumulator należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akumulatora nie należy wrzucać do ognia – stwarza to zagrożenie wybuchem.
- Odkurzacza mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały

go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania odkurzacza i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odkurzaczem.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta ze względu na ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie używaj odkurzacza do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj odkurzacza na zewnątrz pomieszczeń.

Symbole

	Klasa III.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe, transformator	230 V ~ 50 Hz
Napięcie wyjściowe, transformator	20 V DC
Moc	100 W
Akumulator	12 V NiMH

OPIS

1. *Przełącznik*
2. *Przycisk zwalniający składany uchwyt*
3. *Zawias*
4. *Przycisk zwalniający część ręczną*
5. *Gniazdo zasilania*
6. *Przełącznik*
7. *Przycisk zwalniający zbiornik na kurz*
8. *Mała ssawka szczotkowa*
9. *Końcówka do podłóg*

RYS. 1

MONTAŻ

1. Wsuń końcówkę do podłóg do obudowy.

RYS. 2

2. Podnieś uchwyt.

OBSŁUGA

1. Naciśnij przełącznik, aby uruchomić odkurzacz.
2. Naciśnij przełącznik, aby wyłączyć odkurzacz.
3. Podczas odkurzania kontroluj wskaźnik poziomu naładowania. Po całkowitym naładowaniu akumulatora wskaźnik poziomu naładowania świeci światłem statym.

Ładowanie

1. Podłącz zasilacz do części ręcznej odkurzacza.
2. Podłącz wtyk zasilacza do gniazda sieciowego.
3. Umieść odkurzacz w ładowarce. Pamiętaj, aby dobrze osadzić odkurzacz w ładowarce.
4. Zapali się wskaźnik poziomu naładowania.

5. Kiedy odkurzacz będzie w pełni naładowany, wskaźnik poziomu naładowania zgaśnie.

UWAGA!

Za pierwszym razem całkowite naładowanie akumulatorów trwa do 14 godzin.

Używanie części ręcznej

1. Wciśnij przycisk zwalniający część ręczną i unieś ją.
2. Naciśnij przycisk przełącznika na części ręcznej, aby ją włączyć. Ponowne naciśnięcie przełącznika wyłącza część ręczną.
3. Część ręczna jest wyposażona w wysuwaną końcówkę ssącą, której można używać w przypadku trudno dostępnych miejsc.

RYS. 3

4. Jeśli trzeba użyć małej ssawki szczotkowej, należy ją zamontować na końcówce ssącej.

KONSERWACJA

1. Wyjmij zbiornik na kurz z części ręcznej, naciskając przycisk zwalniający znajdujący się w jej górnej części.

RYS. 4

2. Wyjmij ze zbiornika na kurz moduł filtra i wkład filtra.

RYS. 5

RYS. 6

3. Opróżnij zbiornik i spłucz wodą. Pozostaw go do wyschnięcia.
4. Spłucz wodą moduł filtra i wkład filtra. Pozostaw je do wyschnięcia.
5. Włóż moduł filtra i wkład filtra z powrotem do zbiornika na kurz.
6. Włóż zbiornik do części ręcznej.
7. Jeśli na rolce końcówki do podłóg są włosy, zdejmij osłonę znajdującą się w przedniej

części końcówki.

RYS. 7

RYS. 8

8. Wyczyść rolkę.
9. Załóż z powrotem osłonę na dyszę.

UWAGA!

- **Zbiornika na kurz nie trzeba czyścić po każdym użyciu.**
- **W rolce mogą pozostawać włosy. Czyść ją odpowiednio często, aby odkurzacz działał sprawnie.**




SAFETY INSTRUCTIONS

- Always follow these basic safety instructions when using electrical appliances.
- The vacuum cleaner is designed to suck up dry materials, do not use to suck up liquids.
- Do not immerse the vacuum cleaner or the charger in water or any other liquid when cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner on or near a hot stove or in a hot oven.
- Do not block the ventilation openings on the vacuum cleaner.
- Do not use the vacuum cleaner to clean up flammable liquids or use it in the vicinity of such liquids.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not use the vacuum cleaner if the charger, power cord or plug are damaged.
- Only charge with the supplied charger. Never use the charger to charge other appliances.
- Disconnect the power supply to the charger before cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged or not working properly, or if the power cord and/or plug are damaged. Take the vacuum cleaner to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted. Never use the battery for anything other than its intended purpose.
- The battery must be disposed of in accordance with applicable regulations. Do not burn batteries – risk of explosion.
- This vacuum cleaner can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the vacuum

cleaner and understand the risks involved with its use.

- Do not allow children to play with the vacuum cleaner.
- Do not use accessories other than those recommended by the manufacturer – risk of personal injury.
- Never use the vacuum cleaner for anything other than its intended purpose.
- Do not use the vacuum cleaner outdoors.

Symbols

	Class III.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle a discarded product in accordance with applicable regulations.

TECHNICAL DATA

Input voltage, transformer	230 V ~ 50 Hz
Output voltage, transformer	20 V DC
Output	100 W
Battery	12 V NiMH

DESCRIPTION

1. Power switch
2. Release button for folding handle
3. Hinge
4. Release button for handheld unit
5. Power point
6. Power switch
7. Release button for dust container
8. Small brush nozzle
9. Floor nozzle

FIG. 1

INSTALLATION

1. Insert the floor nozzle into the case.

FIG. 2

2. Close the handle.

USE

1. Press the power switch to start the vacuum cleaner.
2. Press the power switch to switch off the vacuum cleaner.
3. Check the charging indicator while vacuuming. The battery indicator is lit constantly when the battery is fully charged.

Charging

1. Connect the power point adapter to the handheld unit.
2. Insert the plug on the mains adapter into a power outlet.
3. Place the vacuum cleaner in the charger. Ensure that the vacuum cleaner hooks correctly into the charger.
4. The charging indicator comes on.

- The charging indicator goes out when the vacuum cleaner is fully charged.

NOTE:

The first time it takes up to 14 hours for the batteries to be fully charged.

Using the handheld unit

- Press in the handheld unit's release button and lift off the handheld unit.
- Press the power switch on the handheld unit to start it, and press it again to switch it off.
- The handheld unit has an extendable suction nozzle that can be used in areas difficult to access.

FIG. 3

- If you need to use the small brush nozzle, this is attached to the suction nozzle.

MAINTENANCE

- Loosen the dust collector from the handheld unit by pressing the release button on top of the handheld unit.

FIG. 4

- Remove the filter unit and filter element from the dust collector.

FIG. 5

FIG. 6

- Empty the dust collector and rinse with water. Let the dust collector dry.
- Rinse the filter unit and filter element with water. Allow to dry.
- Refit the filter unit and filter element in the dust collector.
- Refit the dust collector in the handheld unit.
- If there is hair on the floor nozzle's roller, loosen the cover on the front of the nozzle.

FIG. 7

FIG. 8

- Clean the roller.
- Replace the cover on the nozzle.

NOTE:

- The dust collector does not need to be cleaned after each use.**
- Hair can fasten in the roller. Clean in time so that the vacuum cleaner works efficiently.**